

МЕЖДУНАРОДНО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЗЪРНОТО ОТ 1995 ГОДИНА

ПРЕАМБЮЛ

СТРАНИТЕ, ПОДПИСАЛИ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ,

като отчитат, че Международното споразумение за пшеницата от 1949 г., беше ревизирано, обновено, актуализирано или неговото действие беше удължено няколко последователни пъти, което доведе до сключването на Международното споразумение за житото от 1986 г.,

като отчитат, че срокът на действие на разпоредбите на Международното споразумение за житото от 1986 г., съставено от Конвенцията за търговията с жито, 1986 г., от една страна, и от Конвенцията за продоволствената помощ, 1986 г., от друга страна, така както е удължен, ще изтече на 30 юни 1995 г., и че е желателно да се сключи споразумение за нов период,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО,

че Международното споразумение за пшеницата, 1986 г., трябва да бъде актуализирано и преименувано на Международното споразумение за зърното, 1995 г., което се състои от два отделни юридически инструмента:

- а) Конвенцията за търговията със зърно, 1995 г., и
- б) Конвенцията за продоволствената помощ, 1995 г.,

и че всяка една от тези две конвенции, или една от тях, ако това е подходящо, трябва да бъде предоставена за подписване и ратификация, приемане или одобряване, в съответствие с техните съответни конституционни или институционални процедури, от заинтересованите правителства.

КОНВЕНЦИЯ ЗА ТЪРГОВИЯТА СЪС ЗЪРНО

ЧАСТ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цели

Целите на настоящата конвенция са:

- а) да заздравя международното сътрудничество по всички аспекти на търговията със зърно, специално доколкото тези аспекти влияят на ситуацията с хранителното зърно;
- б) да насърчи разширяването на международната търговия със зърно и да осигури възможно най-свободното протичане на тази търговия, включително отстраняването на търговските бариери и дискриминационни практики, в интерес на всички страни членки, по-специално развиващите се страни членки;
- в) да допринесе до най-голямата възможна степен за стабилността на международните пазари на зърно в интерес на всички страни членки, да подобри световната хранителна сигурност и да допринесе за развитието на страните, чиито икономики са зависими в сериозна степен от търговските продажби на зърно; и
- г) да осигури форум за обмен на информация и дискусия на заинтересованите страни членки по отношение на търговията със зърно.

Член 2

Определения

По смисъла на настоящата конвенция:

- 1. а) „Съвет” означава Международния съвет по зърното, създаден с Международното споразумение за пшеницата, 1949 г., чието съществуване продължава по силата на член 9;
- б) i) „страни членки” означава страни по настоящата конвенция;
- ii) „страни членки износители” означава страна членка, чийто статут е определен в съответствие с член 12;
- iii) „страни членки вносители” означава страна членка, чийто статут е определен в съответствие с член 12;

в) „Изпълнителен комитет” означава Комитетът, създаден по силата на член 15;

г) „Комитет по пазарните условия” означава комитетът, създаден по силата на член 16;

д) „зърно” или „зърна” означава овес, царевица, просо, ечемик, ръж, сорго, тритикале и пшеница и техните продукти и такива други зърна и продукти, както Съветът би могъл да реши;

е) i) „покупка” означава покупка на зърно за внос или количеството зърно, купено с тази цел, в зависимост от контекста;

ii) “продажба” означава продажбата на зърно за износ или количеството зърно, продадено с тази цел, в зависимост от контекста;

iii) когато в настоящата конвенция се прави позоваване на покупка или продажба се разбира, че става дума не само за покупки или продажби, извършени между заинтересованите правителства, но също така и за продажби или покупки, извършени между частни търговци, и за продажби или покупки, извършени между частен търговец и заинтересованото правителство;

ж) „специален вот” означава вот, който изисква най-малко две трети от гласовете (изчислени в съответствие с член 12), дадени от присъстващите и гласуващи страни членки износители и най-малко две трети от гласовете (изчислени в съответствие с член 12), дадени от присъстващите и гласуващи страни членки вносители, преброени отделно;

з) „селскостопанска година” или „финансова година” означава периода от 1 юли до следващия 30 юни;

и) „работен ден” означава работен ден в седалището на Съвета.

2. Всяко позоваване в настоящата конвенция на „правителство” или „правителства” или „страна членка” трябва да бъде конструирано така, че да включва позоваване на Европейската общност (оттук нататък наричана „ЕО”). Съответно, всяко позоваване в настоящата конвенция на „подписване” или на „депозирание на инструменти на ратификация, приемане или одобряване” или на „инструмент на присъединяване” или на „декларация за прилагане в предварителен порядък” от правителство, в случая на ЕО трябва да бъде конструирано така, че да включва подписване или декларация за прилагане в предварителен порядък от името на ЕО от нейна компетентна институция и депозирането на инструмент, изискван от вътрешните процедури на ЕО да бъде депозирани за сключването на международно споразумение.

3. Всяко позоваване в настоящата конвенция на „правителство” или „правителства” или „страна членка” трябва да бъде конструирано така, че,

когато е необходимо, да обхваща всички отделни митнически територии по смисъла на Общото споразумение за тарифите и търговията или Споразумението за създаването на Световната търговска организация.

Член 3

Информация, доклади и изследвания

1. С оглед улесняване на постигането на целите, посочени в член 1, на пълен обмен на виждания по време на сесиите на Съвета и на предоставянето на информация на непрекъсната основа, която да служи на общия интерес на страните членки трябва да бъдат взети мерки за изработване на редовни доклади и обмен на информация и също така на специални изследвания, когато това е подходящо, по въпросите, свързани със зърното, които основно се фокусират върху следните въпроси:

- a) предлагане, търсене и пазарни условия;
- б) развития на националните политики и техните влияния върху международния пазар;
- в) развития относно подобряването и разширяването на търговията, използването, складирането и транспорта, специално в развиващите се страни.

2. С цел да се подобри събирането и представянето на информация за тези доклади и изследвания, посочени в параграф 1 от настоящия член, да се направи възможно за повече страни членки да участват непосредствено в работата на Съвета и да се предоставят насоки за действие, които вече са дадени от Съвета по време на неговите сесии, се учредява Комитет по пазарните условия, чиито заседания са отворени за всички страни членки на Съвета. Комитетът ще има функциите, посочени в член 16.

Член 4

Консултации по развитията на пазара

1. Ако Комитетът по пазарните условия, по време на своя непрекъснат преглед на пазара в съответствие с член 16, е на мнение, че развитието на международния пазар на зърно сериозно заплашва да наруши интересите на страните членки, или ако това развитие се постави на вниманието на Комитета от изпълнителния директор по негова собствена инициатива или по искане на стана членка на Съвета, той веднага докладва въпросните факти на Изпълнителния комитет. Комитетът по пазарните условия, информирайки по този начин Изпълнителния комитет, обръща специално внимание на тези обстоятелства, които заплашват да повлияят на интересите на страните членки.

2. Изпълнителният комитет се среща в рамките на 10 работни дена, за да прегледа такива развития и, ако счита това за подходящо, се обръща към председателя на Съвета с изискване да свика сесия на Съвета за разглеждане на ситуацията.

Член 5

Търговски покупки и специални транзакции

1. Търговска покупка по смисъла на настоящата конвенция е покупка съгласно определението, дадено в член 2, която съответства на обичайните търговски практики в международната търговия и която не включва транзакциите, посочени в параграф 2 от настоящия член.

2. Специална транзакция по смисъла на настоящата конвенция е транзакция, която съдържа елементи, въведени от правителството на заинтересована страна членка, които не съответстват на обичайните търговски практики. Специалните транзакции включват:

а) продажби на кредит при които, като резултат на правителствена интервенция, лихвеният процент, периодът на плащане или други свързани с тях условия не съответстват на търговските нива, периоди или условия, преобладаващи на световния пазар;

б) продажби, при които фондовете за покупка на зърно са получени от заем от правителството на страната членка износител, обвързана с покупката на зърно;

в) продажби за валута на страната членка вносител, която не е конвертируема във валута или стоки за използване в страната членка износител;

г) продажби, осъществени по силата на търговски споразумения с специални разпоредби за плащанията, които включват компенсаторни сметки, служещи за двустранно уреждане на плащането на кредитите чрез обмен на стоки, с изключение на случаите когато заинтересованата страната членка износител и заинтересованата страната членка вносител са съгласни, че продажбата трябва да бъде разглеждана като търговска;

д) бартерни транзакции:

i) които са резултат от интервенцията на правителства, като при това зърното се обменя на цени, които са различни от преобладаващите световни цени;

ii) които включват спонсорство в рамките на правителствена програма за покупки, с изключение на случаите, при които покупката на зърно е резултат

от бартерна транзакция, при която името на страната на крайната дестинация не фигурира в първоначалния бартерен договор;

е) подарък на зърно или покупка на зърно като част от финансов подарък от страната членка износител, направен за тази специфична цел;

ж) всяка друга категория транзакции, които Съветът може да определи, които включват елементи, въведени от правителството на заинтересована страна членка, които не съответстват на обичайните търговски практики.

3. Всеки въпрос, повдигнат от изпълнителния директор или от страна членка дали дадена транзакция е търговска покупка съгласно определението в параграф 1 от настоящия член или специална транзакция съгласно определението в параграф 2 от настоящия член, се решава от Съвета.

Член 6

Ръководни насоки относно транзакциите с привилегирован характер

1. Страните членки поемат ангажимент да провеждат всички транзакции със зърно с привилегирован характер по такъв начин, че да избягват вредно влияние върху нормалната структура на производство и международна търговия.

2. За тази цел като доставящите, така и получаващите страни предприемат подходящи мерки, за да може транзакциите с привилегирован характер да допълват търговските продажби, които могат да бъдат предвидени по разумен начин при липсата на такива транзакции, и които биха увеличили консумацията или складовите резерви в получаващата страна. Такива мерки трябва, за страни, които са членки на Организацията на ООН по прехраната и земеделието (ФАО), да съответстват на принципите на ФАО по отношение на наличните излишъци и ръководните насоки и консултативните задължения на страните членки на ФАО и могат да включват изискването определено ниво на търговски внос на зърно, съгласувано с приемащата страна, да бъде поддържано на глобална основа за тази страна. При установяването или коригирането на това ниво трябва изцяло да се взимат предвид нивата на търговски внос за представителен период, последните тенденции на консумация и внос и икономическите обстоятелства на получаващата страна, включително, по-специално, ситуацията с баланса на плащанията.

3. При поемането на ангажименти, свързани с транзакции с привилегирован характер, страните членки се консултират със страните членки износители, чиито търговски продажби могат да бъдат повлияни от такива транзакции до максималната възможна степен преди да са сключени такива споразумения с приемащи страни.

4. Секретариатът периодично докладва на Съвета новите факти относно транзакциите със зърно с привилегирован характер.

Член 7

Докладване и съхраняване на информацията

1. Страните членки предоставят редовни доклади и Съветът поддържа информация относно всяка селскостопанска година, в която отделно се показват данните за търговските и специалните транзакции, всички доставки на зърно от страни членки и целия внос на зърно от страни, които не са членки. Съветът също така поддържа, доколкото е възможно, информация за всички доставки между страни, които не са членки.

2. Страните членки предоставят, доколкото е възможно, информацията, която съветът може да поиска относно тяхното търсене и предлагане на зърно, и докладват без забавяне всички промени в техните национални политики по отношение на зърното.

3. По смисъла на настоящия член:

а) страни членки изпращат на изпълнителния директор такава информация относно количествата зърно, участващи в търговски продажби и покупки и в специални транзакции, която Съветът в рамките на своите компетенции може да поиска, включително:

i) по отношение на специалните транзакции, такива подробни данни, които позволяват те да бъдат класифицирани в съответствие с член 5;

ii) наличната информация по отношение на типа, класа, категорията и качеството на въпросното зърно;

б) всяка страна членка, при износ на зърно, изпраща на изпълнителния директор такава информация относно износните цени, която Съветът може да поиска;

в) Съветът получава редовна информация относно текущите преобладаващи стойности на транспортните разходи и страните членки докладват такава допълнителна информация, която Съветът може да поиска.

4. В случай, че каквото и да е зърно достига до страната на крайна дестинация след негова препродажба в, преминаване през или претоварване на пристанище на страна, различна от страната на неговия произход, страните членки в максималната възможна степен предоставят такава информация, която ще позволи доставката да бъде записана като доставка между страната на произход и страната на крайна дестинация. В случай на препродажба, разпоредбите на настоящия параграф се прилагат ако зърното е напуснало страната на произход по време на същата селскостопанска година.

5. Съветът установява процедурни правила за докладите и съхраняването на информацията, посочени в настоящия член. Тези правила предписват честотата и начина, по който се правят тези доклади и предписват задълженията на страните членки в това отношение. Съветът също така определя процедурите за изменение на цялата информация, която той съхранява, като включва и разпоредби относно уреждането на всички спорове в тази връзка. Ако страна членка няколкократно и безпричинно не изпълнява ангажиментите си във връзка с докладите, изисквани по силата на настоящия член, изпълнителният комитет насрочва консултации с тази страна членка за благоприятно излизане от ситуацията.

Член 8

Спорове и оплаквания

1. Всички спорове относно интерпретирането или прилагането на настоящата конвенция, които не са уредени с преговори, по искане на страна членка, която е страна по спора, се представят на Съвета за решаване.

2. Всяка страна членка, която счита, че нейните интереси като страна по настоящата конвенция са били сериозно нарушени от действия на друга страна членка или други страни членки, които нарушават функционирането на настоящата конвенция, може да сезира Съвета. В такъв случай Съветът незабавно извършва консултации със заинтересованите страни членки за решаване на проблема. Ако проблемът не бъде решен чрез такива консултации, то Съветът разглежда по-нататък въпроса и прави препоръки към заинтересованите страни членки.

ВТОРА ЧАСТ

АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 9

Конституиране на Съвета

1. Съветът (бивш Международен съвет по пшеницата, създаден по силата на Международното споразумение за пшеницата, 1949 г., и понастоящем преименуван на Международен съвет по зърното) продължава да прилага настоящата конвенция по отношение на членството, пълномощията и функциите, предвидени в настоящата конвенция.

2. Страните членки могат да бъдат представени на заседанията на Съвета от делегати, заместници и съветници.

3. Съветът избира председател и заместник-председател, които изпълняват своите длъжности по време на една селскостопанска година.

Председателят няма право на глас и заместник-председателят няма право на глас докато действа като председател.

Член 10

Пълномощия и функции на Съвета

1. Съветът установява свои процедурни правила.
2. Съветът поддържа информация в съответствие с изискванията на настоящата конвенция и може да поддържа друга информация, ако счете това за необходимо.
3. С оглед да се позволи на Съвета да изпълнява своите функции в съответствие с настоящата конвенция, Съветът може да поиска и страните членки да поемат ангажимент да предоставят, без да се нарушават разпоредбите на параграф 2 от член 7, статистическа и друга информация, която е необходима за тази цел.
4. Съветът може, в резултат на специален вот, да делегира на който и да е от своите комитети или на изпълнителния директор, изпълнението на правомощията и функциите, различни от следните:
 - а) решения по материята, разглеждана в член 8;
 - б) преглед, в съответствие с член 11, на гласовете на страните членки, фигуриращи в приложението;
 - в) определяне на страните членки износителки и страните членки вносителки и разпределението на техните гласове в съответствие с член 12;
 - г) местонахождение на седалището на Съвета в съответствие с параграф 1 от член 13;
 - д) назначаване на изпълнителния директор в съответствие с параграф 2 от член 17;
 - е) приемане на бюджета и определянето на вноските на страните членки в съответствие с член 21;
 - ж) временно прекратяване на правата за гласуване на член в съответствие с параграф 6 от член 21;
 - з) всяко искане към Генералния секретар на Конференцията на Организацията на обединените нации по търговията и развитието (UNCTAD) да свика конференция за преговори в съответствие с член 22;
 - и) изключване на страна членка от Съвета в съответствие с член 30;

- й) препоръка за изменение в съответствие с член 32;
- к) удължаване на срока на действие или прекратяване на настоящата конвенция в съответствие с член 33.

Съветът може по всяко време да изтегли обратно такова делегиране с мнозинство на гласовете.

5. Всяко решение, взето в рамките на пълномощията и функциите, делегирани от Съвета в съответствие с параграф 4 от настоящия член, е предмет на преглед от Съвета по искане на страна членка в рамките на период, който ще бъде определен от Съвета. Всяко решение, по отношение на което няма искане за преглед в рамките на определения период, е обвързващо за всички страни членки.

6. В допълнение към пълномощията и функциите, определени в настоящата конвенция, Съветът има такива други пълномощия и осъществява такива други функции, които са необходими във връзка с изпълнението на настоящата конвенция.

Член 11

Гласове за влизане в сила и бюджетни процедури

1. С оглед на влизането в сила на настоящата конвенция, изчисленията в съответствие с параграф 1 от член 28 се основават на гласовете, посочени в част А от приложението.

2. С оглед на оценката на финансовите вноски в съответствие с член 21, гласовете на страните членки се основават на тези, посочени в приложението, при спазване на разпоредбите на настоящия член и на асоциираните процедурни правила.

3. Всеки път, когато действието на настоящата конвенция е удължено в съответствие с параграф 2 от член 33, Съветът прави преглед и коригира гласовете на страните членки съгласно настоящия член. Такива корекции трябва да доведат до разпределение на гласовете, което е по-близко до текущата структура на пазара на зърно, и трябва да бъдат в съответствие с методите, посочени в процедурните правила.

4. Ако Съветът реши, че има значителна промяна в структурата на световния пазар на зърно, той прави преглед и може да коригира броя на гласовете на страните членки. Такива корекции се разглеждат като изменения на настоящата конвенция и се подчиняват на разпоредбите на член 32, с изключение на това, че корекцията на гласовете може да стане ефективна само в началото на финансовата година. След датата на влизането в сила на която и да е корекция на броя на гласовете на страните членки в съответствие

с настоящия параграф, никоя следваща корекция на броя на гласовете не може да влезе в сила по-рано от три години след тази дата.

5. Всички преразпределения на броя на гласовете в съответствие с настоящия член се извършват при спазване на процедурните правила.

6. При всички случаи, свързани с администрирането на настоящата конвенция, различни от нейното влизане в сила в съответствие с параграф 1 от член 28 и оценката на финансовите вноски в съответствие с член 21, гласовете, упражнявани от страните членки, са тези, определени в съответствие с член 12.

Член 12

Определяне на страните членки износители и страните членки вносители и разпределение на техните гласове

1. По време на първата сесия, свикана в съответствие с настоящата конвенция, Съветът определя кои страните членки са износители и кои страните членки са вносители по смисъла на настоящата конвенция. При взимането на това решение Съветът взема предвид структурата на търговията със зърно на тези страните членки и техните собствени гледни точки по въпроса.

2. След като Съветът определи кои страни членки са износители и кои са страните членки вносители по смисъла на настоящата конвенция, страните членки износители, на основата на гласовете, дадени им в съответствие с член 11, разпределят тези гласове помежду си по свое решение при спазване на условията, посочени в параграф 3 от настоящия член, и страните членки вносители по подобен начин разпределят техните гласове.

3. С оглед разпределянето на гласовете в съответствие с параграф 2 от настоящия член, страните членки износители заедно имат 1 000 гласа и страните членки вносители имат заедно 1 000 гласа. Нито една страна членка няма да разполага с повече от 333 гласа като страна членка износител или с повече от 333 гласа като страна член вносител. Няма да има дробна част на броя на гласовете.

4. Съветът прави преглед на списъците на страните членки износители и на страните членки вносители в светлината на променящата се структура на тяхната търговия със зърно след период от три години след влизането в сила на настоящата конвенция. Тези списъци се преглеждат също така при всяко удължаване на срока на действие на настоящата конвенция в съответствие с параграф 2 от член 33.

5. По искане на страна членка, Съветът може, в началото на всяка финансова година, да се съгласи със специално гласуване да прехвърли тази страна членка от списъка на страните членки износители в списъка на

страните членки вносители или от списъка на страните членки вносители към списъка на страните членки износители, в зависимост от случая.

6. Разпределението на гласовете на страните членки износители и на страните членки вносители се преразглежда от Съвета при всяка промяна на списъците на страните членки износители и на страните членки вносители в съответствие с параграфи 4 и 5 от настоящия член. Всяко преразпределение на гласовете в съответствие с настоящия параграф се подчинява на условията, посочени в параграф 3 от настоящия член.

7. Всеки път, когато което и да е правителство става или престава да бъде страна по настоящата конвенция, Съветът преразпределя гласовете на другите страните членки износители или страните членки вносители, в зависимост от случая, пропорционално на броя на гласовете, държани от всяка страна членка, при спазване на условията, посочени в параграф 3 от настоящия член.

8. Всяка страна членка износител може да упълномощи друга страна членка износител и всяка страна членка вносител може да упълномощи друга страна членка вносителка да представя нейните интереси и да упражнява нейните гласове на всяко заседание на Съвета. На Съвета трябва да бъде представено удовлетворително доказателство за такова упълномощаване.

9. Ако на заседание на Съвета страна членка не е представена от акредитиран делегат и не е упълномощила друг делегат да упражнява нейните гласове в съответствие с параграф 8 от настоящия член, или ако към датата на което и да е заседание се е отказала от своите гласове или е била лишена от тях или е получила обратно своите гласове в съответствие с разпоредба от настоящата конвенция, общият брой гласове, притежавани от страните членки износители на това заседание се коригира до число, което равно на общия брой гласове, притежавани от страните членки вносители, и се прави преразпределение в рамките на страните членки износители, пропорционално на техните гласове.

Член 13

Седалище, сесии и кворум

1. Седалището на Съвета е в Лондон, освен ако Съветът не реши друго.

2. Съветът провежда заседания най-малко веднъж по време на всяка половина на всяка финансовата година и по всяко друго време по решение на председателя или ако по друг начин това се изисква от настоящата конвенция.

3. Председателят свиква сесия на Съвета ако това е поискано от: а) пет страни членки или б) една или повече страни членки, притежаващи общо не по-малко от 10 % от общия брой гласове или в) Изпълнителния комитет.

4. Присъствието на делегати с мнозинство на гласовете, държани от страните членки износители и с мнозинство на гласовете, държани от страните членки вносители, преди каквато и да е корекция в съответствие с параграф 9 от член 12, е необходимо, за да състави кворум на всяко заседание на Съвета.

Член 14

Решения

1. Освен ако не е разпоредено друго в настоящата конвенция, решения в Съвета се взимат с мнозинство на гласовете, дадени от страните членки износители, и с мнозинство на гласовете, дадени от страните членки вносители, преброени поотделно.

2. Без да се нарушава пълната свобода на действие на всяка страна член при определянето или администрирането на неговите селскостопанска и ценова политики, всяка страна член поема ангажимент да приема като обвързващи всички решения на Съвета в съответствие с разпоредбите на настоящата конвенция.

Член 15

Изпълнителен комитет

1. Съветът учредява Изпълнителен комитет, състоящ се от не повече от шест страни членки износители, избрани годишно от страните членки износители, и от не повече от осем страни членки вносители, избрани годишно от страните членки вносители. Съветът определя председателя на Изпълнителния комитет и може да определи заместник-председател.

2. Изпълнителният комитет е отговорен пред Съвета и действа под общото ръководство на Съвета. Той има такива пълномощия и функции, които са му изрично предоставени с настоящата конвенция и такива други пълномощия и функции, които са му делегирани от Съвета в съответствие с параграф 4 от член 10.

3. Страните членки износители в Изпълнителния комитет имат същия общ брой гласове както страните членки вносители. Гласовете на страните членки износители в Изпълнителния комитет се разпределят между тях по тяхно решение, при условие, че няма страна членка износител, която разполага с повече от 40 % от общия брой гласове на страните членки износители. Гласовете на страните членки вносители в Изпълнителния комитет се разпределят между тях по тяхно решение, при условие, че няма страна членка вносител, която разполага с повече от 40 % от общия брой гласове на страните членки вносители.

4. Съветът определя процедурни правила по отношение на гласуването в Изпълнителния комитет и може да приеме други разпоредби по отношение на процедурните правила на Изпълнителния комитет, които счита за подходящи. Взимането на решение от страна на Изпълнителния комитет изисква същото мнозинство гласове, както това се изисква от настоящата конвенция при взимане на решение по подобен въпрос.

5. Всяка страна членка на Съвета, която не е членка на Изпълнителния комитет, може да участва, без да гласува, в дискусиата по всеки въпрос, поставен пред Изпълнителния комитет, когато счита, че интересите на тази страна членка са засегнати.

Член 16

Комитет по пазарните условия

1. Съветът учредява Комитет по пазарните условия, който е пленарен комитет. Председател на Комитета по пазарните условия е изпълнителният директор, освен ако Съветът не реши друго.

2. Ако председателят на Комитета сметне за подходящо, то могат да бъдат отправени покани до представители на правителства на страни, които не са членки, и до международни организации за участие като наблюдатели в заседанието на Комитета по пазарните условия.

3. Комитетът следи непрекъснато и докладва на страните членки всички фактори, които влияят на световната икономика на зърното. Комитетът взема предвид в своя преглед данните, предоставени от страните членки на Съвета.

4. Комитетът допълва ръководните насоки, дадени от Съвета, за да подпомогне секретариата при изпълнението на функциите, предвидени в член 3.

5. Комитетът съветва, според съответните членове от настоящата конвенция, и по всички въпроси, по които Съветът или Изпълнителният комитет могат да се обърнат към него.

Член 17

Секретариат

1. Съветът разполага със секретариат, състоящ се от изпълнителен директор, който е негов главен административен ръководител, и персонал, който е необходим за функционирането на Съвета и на неговите комитети.

2. Съветът назначава изпълнителния директор, който е отговорен за изпълнението на задълженията, възложени на секретариата при

администрирането на настоящата конвенция, и за изпълнението на всички други задължения, които са му възложени от Съвета и от неговите комитети.

3. Персоналът се назначава от изпълнителния директор в съответствие с правилата, определени от Съвета.

4. Като условие за назначаването на изпълнителния директор и на персонала се поставя те да нямат финансов интерес или да прекратят всеки финансов интерес в търговията със зърно и да не търсят или получават инструкции по отношение на техните задължения в съответствие с настоящата конвенция от което и да е правителство или от която и да е друга институция освен Съвета.

Член 18

Приемане на наблюдатели

Съветът може да покани всяка страна, която не е членка, и всяка междууправителствена организация, да присъства на което и да е от неговите заседания като наблюдател.

Член 19

Сътрудничество с други междууправителствени организации

1. Съветът може да предприеме всички необходими действия за консултации или сътрудничество с Организацията на обединените нации, нейните органи и такива други специализирани агенции и междууправителствени организации, които сметне за подходящи, поспециално с Конференцията на Организацията на обединените нации за търговия и развитие, Организацията по прехрана и земеделие, Общият фонд за базови продукти и Световната програма за прехрана.

2. Съветът, като има предвид особената роля на Конференцията на Организацията на обединените нации за търговия и развитие в международната търговия с базови продукти, ще, когато счете за подходящо, информира Конференцията на Организацията на обединените нации за търговия и развитие за своите дейности и програми за работа.

3. Ако Съветът счете, че които и да са разпоредби на настоящата конвенция са материално несъвместими с такива изисквания, които могат да бъдат поставени от Организацията на обединените нации чрез нейните компетентни органи или чрез нейните специализирани агенции по отношение на междууправителствените споразумения относно базовите продукти, несъответствието се разглежда като обстоятелство, което влияе негативно на функционирането на настоящата конвенция и трябва да бъде приложена процедурата, предвидена в член 32.

Член 20

Привилегии и имунитети

1. Съветът представлява юридическо лице. Той по-специално има право да сключва договори, да придобива и да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да участва в съдебни дирения.
2. Статутът, привилегиите и имунитетите на Съвета на територията на Обединеното кралство продължават да бъдат управлявани от споразумението за главната квартира между правителството на Обединеното кралство на Великобритания и Северна Ирландия и Международния съвет по пшеницата, подписано в Лондон на 28 ноември 1968 г.
3. Споразумението, посочено в параграф 2 от настоящия член, е независимо от настоящата конвенция. Независимо от това, то ще прекрати своето действие при условие, че:
 - а) бъде сключено споразумение между правителството на Обединеното кралство на Великобритания и Северна Ирландия и Съвета; или
 - б) седалището на съвета бъде преместено извън Обединеното кралство; или
 - в) Съветът прекрати своето съществуване.
4. В случай, че седалището на Съвета бъде преместено извън Обединеното кралство, правителството на страна членка, в която се намира седалището на Съвета, сключва със Съвета международно споразумение относно статута, привилегиите и имунитетите на Съвета, неговия изпълнителен директор, неговия персонал и представителите на страните членки по време на заседанията, свикани от Съвета.

Член 21

Финанси

1. Разходите на делегациите към Съвета и на представителите на неговите комитети и работни групи се посрещат от техните съответни правителства. Другите разходи, необходими за администрирането на настоящата конвенция, се посрещат от годишните вноски от всички страни членки. Вноската на всяка страна членка за всяка финансова година е пропорционална на броя на гласовете на тази страна членка, посочени в приложението, към общия брой на гласете на страните членки, посочен в приложението, коригирана в съответствие с член 11 с оглед отразяване на членството към Конвенцията по време на приемането на бюджета за съответната финансова година.

2. По време на първата сесия след влизането в сила на настоящата конвенция, Съветът одобрява своя бюджет за финансовата година, която приключва на 30 юни 1996 г., и определя вноската, които трябва да бъде платена всяка страна членка.
3. По време на сесия, която се провежда през втората половина на финансовата година, Съветът одобрява своя бюджет за следващата финансова година и определя вноската, която трябва да бъде платена от всяка страна членка за тази финансова година.
4. Началната вноска, която всяка страна членка трябва да направи при присъединяването към настоящата конвенция в съответствие с параграф 2 от член 27, се определя на основата на броя на гласовете, съгласуван със Съвета като условие за нейното присъединяване, и оставащия период от текущата финансова година към момента на присъединяване, но определените вноски от другите страни членки за тази финансова година не се променят.
5. Вноските се плащат незабавно след тяхното определяне.
6. Ако, след края на шестмесечен период след датата, на която се дължи вноската в съответствие с параграф 5 от настоящия член, страна членка не е платила своята пълна вноска, изпълнителният директор изисква от тази страна членка да направи плащане колкото се може по-скоро. Ако, след изтичането на шест месеца след искането на изпълнителния директор, страната членка все още не е платила своята вноска, нейните права за гласуване в Съвета и в Изпълнителния комитет временно се спират докато не плати изцяло своята вноска.
7. Страна членка, чиито права на гласуване са били временно спрени в съответствие с параграф 6 от настоящия член, няма да загуби други свои права или да бъде освободена от други свои задължения в съответствие с настоящата конвенция, освен ако Съветът не реши така със специален вот. Страната членка остава задължена да плати своята вноска и да посрещне всяко друго свое финансово задължение в съответствие с настоящата конвенция.
8. Всяка финансова година Съветът публикува одитиран доклад за своите приходи и разходи за предходната финансова година.
9. Преди своето разпускане, Съветът предприема всички необходими мерки, за да уреди своите задължения и да се разпорежи със своя архив и имущество.

Член 22

Икономически разпоредби

Съветът може, в подходящо време, да разгледа възможността да започнат преговори за сключването на ново международно споразумение или конвенция с икономически разпоредби и докладва на страните членки, като прави такива препоръки, каквито счита за необходимо. Съветът може, когато сметне, че такива преговори могат да бъдат успешно завършени, да изиска от Генералния секретар на Конференцията на Организацията на обединените нации за търговия и развитие да свика преговорна конференция.

ЧАСТ III

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 23

Депозитар

1. С настоящото Генералният секретар на Организацията на обединените нации се определя за депозитар на настоящата конвенция.
2. Депозитарът официално уведомява всички правителства, които са подписали или се присъединяват към Конвенцията, за всяко подписване, ратификация, приемане, одобряване, прилагане в предварителен порядък или присъединяване към настоящата конвенция, а така също за всяко официално уведомяване и предизвестие, получени в съответствие с членове 29 и 32.

Член 24

Подписване

Настоящата Конвенция е отворена за подписване в главната квартира на Организацията на обединените нации от 1 май 1995 г. до 30 юни 1995 г. от правителствата, фигуриращи в приложението.

Член 25

Ратифициране, приемане, одобряване

1. Настоящата Конвенция е предмет на ратифициране, приемане или одобряване от всяко правителство, подписало настоящата конвенция, в съответствие с неговите съответни конституционни процедури.
2. Инструментите на ратифициране, приемане или одобряване трябва да бъдат депозирани при депозитара не по-късно от 30 юни 1995 г. Съветът може, независимо от това, да предостави едно или повече удължения на времето на всяко правителство, подписало настоящата конвенция, което не е в състояние да депозира своя инструмент към тази дата. Съветът информира депозитара за всички такива удължавания на времето.

Член 26

Прилагане в предварителен порядък

Всяко правителство, подписало настоящата конвенция, и всяко друго правителство, което отговаря на условията за подписване на настоящата конвенция, или чието заявление за присъединяване е одобрено от Съвета, може да депозира при депозитара декларация за прилагане в предварителен порядък. Всяко правителство, което е депозирало такава декларация, прилага в предварителен порядък настоящата конвенция в съответствие със своето законодателство и е разглеждано в предварителен порядък като страна по настоящата конвенция.

Член 27

Присъединяване

1. Всяко правителство, фигуриращо в приложението, може да се присъедини към настоящата конвенция до и включително на 30 юни 1995 г., с изключение на това, че съветът може да предостави едно или повече удължения на времето на всяко правителство, което не е депозирало своя инструмент към тази дата.

2. Настоящата Конвенция е отворена за присъединяване след 30 юни 1995 г. на правителствата на всички държави при условия, които Съветът определи като подходящи. Присъединяването се осъществява чрез депозиране на инструмент на присъединяване при депозитара. Такива инструменти на присъединяване трябва да съдържат твърдение, че правителството приема всички условия, определени от Съвета.

3. Когато, с оглед функционирането на настоящата конвенция, се прави позоваване на страните членки, фигуриращи в приложението, всяка страна членка, чието правителство се е присъединило към настоящата конвенция при условията, предписани от Съвета в съответствие с настоящия член, се разглежда като фигурираща в приложението.

Член 28

Влизане в сила

1. Настоящата Конвенция влиза в сила на 1 юли 1995 г., ако инструменти за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване или декларации за прилагане в предварителен порядък са били депозирани не по-късно от 30 юни 1995 г. от името на правителства, фигуриращи в част А на приложението, които държат най-малко 88 % от общия брой гласове, определен в част А на приложението.

2. Ако Конвенцията не влезе в сила в съответствие с параграф 1 от настоящия член, правителствата, които са депозирали инструменти на ратификация, приемане, одобряване или присъединяване или декларации за прилагане в предварителен порядък могат да решат с взаимно съгласие, че тя влиза в сила между тях или могат да предприемат каквото и да било действие, което те считат, че ситуацията изисква.

Член 29

Напускане

Всяка страна членка може да напусне настоящата конвенция в края на всяка финансова година като даде писмено предизвестие за напускане на депозитара най-малко 90 дена преди края на тази финансова година, но няма да бъде освободен от които и да са задължения по настоящата конвенция, които не са били изпълнени преди края на тази финансова година. Страната членка едновременно информира Съвета за предприетото от нея действие.

Член 30

Изключване

Ако Съветът счита, че страна членка е в нарушение на своите задължения в съответствие с настоящата конвенция и реши по-нататък, че такова нарушение съществено пречи на функционирането на настоящата конвенция, той може, със специален вот, да изключи такава страна членка от Съвета. Съветът незабавно уведомява официално депозитара за такова решение. Деветдесет дена след датата на решението на Съвета тази страна членка престава да бъде страна членка на Съвета.

Член 31

Уреждане на сметките

1. Съветът определя всяко уреждане на сметките, което той намира за справедливо със страна членка, която е напуснала настоящата конвенция или която е била изключена от Съвета или по някакъв друг начин е престанала да бъде страна по настоящата конвенция. Съветът задържа всички суми, вече платени от такава страна членка. Такава страна членка е обвързана да плати всички суми, дължими от нея на Съвета.

2. При приключване на настоящата конвенция, всяка страна членка, която се намира в положението, визирана в параграф 1, няма право на каквато и да е част от резултата на ликвидацията или от друго имущество на Съвета; тази страна членка няма също така да бъде задължена с каквато и да е част от дефицита на Съвета, ако има такъв.

Член 32

Изменения

1. Съветът може със специален вот да препоръча на страните членки изменение на настоящата конвенция. Изменението става ефективно 100 дена след като депозитарът получи официални уведомления за приемане от страните членки износители, които държат две трети от гласовете на страните членки износители, и от страните членки вносители, които държат две трети от гласовете на страните членки вносители, или на такава по-късна дата, която Съветът може да определи със специално гласуване. Съветът може да определи период, в рамките на който всяка страна членка официално уведомява депозитара за своето приемане на изменението и, ако изменението не е станало ефективно към тази дата, то ще се счита, че то не е прието. Съветът предоставя на депозитара необходимата информация за определяне на това дали получените официални уведомления за приемане са достатъчни, за да направят изменението ефективно.

2. Всяка страна членка, от името на която не е направено официално уведомление за приемане на изменение към датата, на която такова изменение става ефективно, от тази дата престава да бъде страна по настоящата конвенция, освен ако не убеди Съвета, че приемането не може да бъде осъществено през този период по причина на трудности, свързани с приключването на конституционните й процедури, и ако Съветът не реши да удължи периода, определен за приемане. Такава страна членка не е обвързана с изменението преди официално да уведоми за неговото приемане.

Член 33

Продължителност, удължаване на срока на действие и приключване

1. Настоящата конвенция остава в сила до 30 юни 1998 г., освен ако нейното действие не е удължено в съответствие с параграф 2 от настоящия член, или ако тя не е прекратена по-рано в съответствие с параграф 3 от настоящия член, или ако тя не е заместена преди тази дата от ново споразумение или конвенция, сключено или сключена в резултат на преговори в съответствие с член 22.

2. Съветът може, със специален вот, да удължи действието на настоящата конвенция след 30 юни 1998 г. за последователни периоди, които всеки път не надвишават две години. Страна членка, която не приема такова удължаване на срока на действие на настоящата конвенция, информира за това Съвета най-малко 30 дена преди удължаването да влезе в сила. Такава страна членка престава да бъде страна по настоящата конвенция от началото на периода на удължаване, но няма да бъде освободен от каквито и да са задължения в съответствие с настоящата конвенция, които той е бил задължен да изпълни преди тази дата.

3. Съветът може по всяко време да реши, със специален вот, да прекрати действието на настоящата конвенция с действие от такава дата и предмет на такива условия, каквито той може да определи.

4. При прекратяване на настоящата конвенция, Съветът продължава да бъде такъв за такъв период, който може да бъде необходим за осъществяването на неговата ликвидация, и има такива пълномощия и изпълнява такива функции, които могат да бъдат необходими за такава цел.

5. Съветът официално уведомява депозитара за всяко действие, предприето в съответствие с параграф 2 или параграф 3 от настоящия член.

Член 34

Отношение с преамбюла към Конвенцията

Настоящата конвенция включва преамбюла към Международното споразумение за зърното от 1995 г.

В свидетелство на горното, подписаните, надлежно упълномощени за тази цел от техните съответни правителства, подписаха настоящата конвенция на датите, изписани срещу техните подписи.

Съставено в Лондон на 7 декември 1994 година на английски, френски, руски и испански език, като всички текстове са еднакво автентични.

КЪМ КОНВЕНЦИЯТА ЗА ТЪРГОВИЯТА СЪС ЗЪРНО

Гласове в съответствие с член 11

(от 1 юли 1995 г. до 30 юни 1998 г.)

ЧАСТ А

| | | | |
|--------------------------|-----|----------------------------|-------|
| Алжир | 15 | Индия | 32 |
| Саудитска Арабия | 17 | Ирак | 9 |
| Аржентина | 97 | Иран | 9 |
| Австралия | 122 | Израел | 8 |
| Австрия | 5 | Малта | 5 |
| Барбейдос | 5 | Мароко | 10 |
| Боливия | 5 | Мавриций | 5 |
| Канада | 243 | Норвегия | 11 |
| Град Ватикана | 5 | Пакистан | 14 |
| Европейска общност | 443 | Панама | 5 |
| Република Корея | 26 | Йеменска арабска република | 5 |
| Кот д'Ивоар | 5 | Южна Африка | 16 |
| Куба | 6 | Съединени американски щати | 475 |
| Еквадор | 5 | Швеция | 10 |
| Арабска република Египет | 55 | Швейцария | 15 |
| Руска федерация | 100 | Тунис | 5 |
| Финландия | 5 | Турция | 7 |
| Япония | 187 | Унгария | 13 |
| | | | <hr/> |
| | | | 2000 |

ЧАСТ Б

| | | |
|----------------------------|------------------------------|----|
| Бангладеш | 9 Нигерия | 6 |
| Беларус | 5 Нова Зеландия | 5 |
| Бразилия | 32 Парагвай | 5 |
| България | 7 Перу | 9 |
| Чили | 6 Полша | 31 |
| Китайска народна република | 77 Доминиканска република | 5 |
| Кипър | 5 Чешка република | 6 |
| Колумбия | 5 Сирийска арабска република | 7 |
| Салвадор | 5 Румъния | 14 |
| Естония | 5 Сенегал | 5 |
| Етиопия | 5 Словакия | 6 |
| Филипините | 7 Шри Ланка | 5 |
| Гана | 5 Судан | 5 |
| Ямайка | 5 Тайланд | 17 |
| Йордания | 5 Тайван | 26 |
| Гватемала | 5 Танзания | 5 |
| Индонезия | 9 Тринидад и Тобаго | 5 |
| Казахстан | 5 Украйна | 8 |
| Кения | 5 Уругвай | 5 |
| Кувейт | 5 Узбекистан | 14 |
| Латвия | 5 Венецуела | 13 |
| Литва | 5 Виетнам | 5 |
| Малайзия | 8 Заир | 5 |
| Мексико | 28 Замбия | 5 |
| | Зимбабве | 5 |

КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРОДОВОЛСТВЕНАТА ПОМОЩ ОТ 1999 г.

ЧАСТ I

ЦЕЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член I

Цели

Целите на настоящата конвенция се състоят в това да се съдейства за осигуряване на световна продоволствена сигурност и да се повишава способността на международната общност да реагира на случаите на продоволствена криза и други продоволствени нужди на развиващите се страни чрез:

- а) осигуряване на съответните равнища на продоволствена помощ, които да се предоставят на основата на предсказуемост, както това е предвидено в настоящата конвенция;
- б) насърчаване на страните участнички в усилията им да осигурят насочването на предоставяната продоволствена помощ именно към облекчаването на бедността и глада на най-уязвимите групи от населението, както и на нейното съответствие със селскостопанското развитие в тези страни;
- в) използване на принципите за постигане на максимално въздействие, резултатност и качество на продоволствената помощ, предоставяна като средство в подкрепа на продоволствената сигурност;
- г) осигуряване на рамка за сътрудничество, координация и споделяне на информация между страните участнички по свързаните с продоволствената помощ въпроси с цел да се постигне по-висока ефективност във всички аспекти на операциите за предоставяне на продоволствена помощ и по-добро единодействие между продоволствената помощ и другите политически инструменти.

Член II

Определения

- а) По смисъла на настоящата конвенция, освен когато контекстът изисква друго, всяко позоваване на:
 - (i) “сiF” означава стойност, застраховка и фрактоване ;
 - (ii) “ангажимент” означава минималното количество продоволствена помощ, която ще бъде предоставяна годишно от страна участничка съгласно член III, буква е);

- (iii) “Комитет” означава Комитета по продоволствена помощ по член XV;
- (iv) “принос” означава количеството продоволствена помощ, която страна участничка предоставя и отчита на комитета годишно в съответствие с предвиденото в настоящата конвенция;
- (v) „Конвенция” означава Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 г.;
- (vi) “КПР” означава комитета за подпомагане на развитието на ОИСР;
- (vii) “развиваща се страна” означава страна или територия, отговаряща на изискванията за получаване на продоволствена помощ съгласно член VII;
- (viii) “приемлив продукт” означава продукт, съгласно член IV, който може да бъде предоставян като продоволствена помощ от страна участничка в качеството на неин принос по настоящата конвенция;
- (ix) “Изпълнителен директор” означава Изпълнителния директор на Международния съвет по зърното;
- (x) “ФГ” означава франко границата;
- (xi) “храна” или “продоволствена помощ” включва, където това е уместно, препратка към семена за продоволствени култури;
- (xii) „страна участничка” означава страна по настоящата конвенция;
- (xiii) “хранителни микроелементи” означава витамини и минерали, които се използват за обогатяване или допълване на продукти за продоволствена помощ, които са приемливи съгласно изискванията на член IV, буква в) и могат да се признават за принос на страна участничка;
- (xiv) “ОИСР” означава Организацията за икономическо сътрудничество и развитие;
- (xv) “първично обработени продукти” включват:
 - зърнени брашна,
 - ярма и зърнени трици,
 - други обработени зърнени ядки (напр. валцовани, разслоени, полирани, бисерни и грухани, но без по-нататъшна преработка) с изключение на лющен, шлифован, полиран или трошен ориз (арпа),
 - зърнен зародиш - цял, валцован, разслоен или млян,
 - булгур (попарена, след това изсушена и едро смяна пшеница), и
 - всякакви други зърнени продукти по преценка на комитета;
- (xvi) “вторично преработени продукти” включват:
 - макарони, спагети и други подобни продукти, и
 - всякакви други продукти, за чието производство се използва първично преработен продукт по преценка на комитета;
- (xvii) “ориз” включва лющен, шлифован, полиран или трошен ориз (арпа);
- (xviii) “Секретариат” означава Секретариата на Международния съвет по зърното;
- (xix) “тон” означава метричен тон от 1 000 килограма;
- (xx) “транспортни и други разходи за дейността”, съгласно изброеното в приложение А, означава разходите, извършени след етапа ФГ или, в случай на закупуване от местния пазар, след момента на закупуване, свързани с операция за предоставяне на продоволствена помощ, които могат да бъдат признати изцяло или частично за принос на страна участничка;

(xxi) “стойност” означава ангажимента на страна участничка в конвертируема валута;

(xxii) “пшеничен еквивалент” означава количеството на ангажимент или принос на страна участничка, оценен в съответствие с член V;

(xxiii) “СТО” означава Световната търговска организация;

(xxiv) “година” означава периода от 1 юли до следващия 30 юни, освен когато е посочено друго.

б) Всяко позоваване в настоящата конвенция на “правителство” или “правителства” или “страна участничка” следва да се разбира като включващо позоваване на Европейската общност (наричана по-нататък ЕО). Съответно, всяко позоваване в настоящата конвенция на “подписване” или “депозирание на актове за ратификация, приемане или одобрение” или “акт на присъединяване” или “декларация за временно прилагане” от правителство, когато се отнася до ЕО, следва да се разбира като включващо подписване или декларация за временно прилагане от името на ЕО, извършено от неин компетентен орган и депозирание на акта, който, съгласно изискванията на институционалните процедури на ЕО, е необходимо да се депозира при сключване на международен договор.

в) Всяко позоваване в настоящата конвенция на “правителство”, или “правителства”, или “страна участничка” следва да се разбира, където това е уместно, като включващо позоваване на всяка отделна митническа територия по смисъла на Общото споразумение за тарифите и търговията или на Договора за създаване на Световната търговска организация.

ЧАСТ II ПРИНОС И ПОТРЕБНОСТИ

Член III

Количества и качество

а) Страните участнички се съгласяват да предоставят продоволствена помощ на развиващите се страни или нейната парична равностойност в минималните годишни количества, определени в буква д) по-долу (наричани по-нататък “ангажимента”).

б) Ангажиментът на всяка страна участничка се изразява или в тонове пшеничен еквивалент, или като стойност, или като комбинация от тонаж и парична стойност. Страните - участнички, които посочват своя ангажимент в стойностно изражение следва да посочат и гарантирано годишно количество в тонове.

в) Когато страните участнички посочват своя ангажимент в стойностно изражение или като комбинация от тонаж и парична стойност, паричната стойност може да включва транспортните и други разходи за дейността, свързани с операциите за предоставяне на продоволствена помощ.

г) Независимо дали ангажиментът ѝ е посочен в тонаж, в стойност или като комбинация от тонаж и парична стойност, всяка страна участничка може да

включи и индикативна стойност, представляваща ориентировъчната сума на общите й разходи, включително транспортните и други разходи за дейността, свързани с операциите за предоставяне на продоволствена помощ.

д) В съответствие с предвиденото в член VI, ангажиментът на всяка страна участничка, е:

| Страна участничка | Обем ¹ (в тонове пшеничен еквивалент) | Стойност ² (в милиони) | Обща индикативна стойност (в милиони) |
|---|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Аржентина | 35 000 | — | |
| Австралия | 250 000 | — | 90 AUD ² |
| Канада | 420 000 | — | 150 CAD ² |
| Европейска общност и нейните държави-членки | 1 320 000 | 130 EUR ² | 422 EUR ² |
| Япония | 300 000 | — | |
| Норвегия | 30 000 | — | 59 ² норвежки крони |
| Швейцария | 40 000 | — | |
| Съединени американски щати | 2 500 000 | — | 900 до 1 000 USD ² |

(1) Страните участнички отчитат своите операции за предоставяне на продоволствена помощ съгласно съответните правила от Правилника за дейността.

(2) Включва транспортни и други разходи за дейността

е) Транспортните и други разходи за дейността, когато се признават като изпълнение на ангажимент на страна участничка, трябва да са извършени като част от операция за предоставяне на продоволствена помощ, която също отговаря на изискванията за признаване за изпълнен ангажимент на страна участничка.

ж) По отношение на транспортните и други разходи за дейността, страната участничка не може да признава като изпълнение на своя ангажимент сума, надхвърляща цената на придобиване на приемливите продукти, освен в случай на международно признати кризисни положения.

з) Всяка страна участничка, която се е присъединила към настоящата конвенция по реда на буква б) от член XXIII, се счита за посочена в буква д) от този член, заедно със своя ангажимент.

(i) Ангажиментът на присъединяваща се страна участничка по буква з) от този член не може да бъде под 20 000 тона или под определена подходяща парична стойност, одобрена от комитета. Това положение обикновено важи в пълна сила от първата година, през която страната се счита от комитета за присъединила се към конвенцията. От друга страна, с цел да се облекчи присъединяването на правителства, различни от тези по буква д) от този член, комитетът може да се съгласи ангажиментът на присъединяваща се страна

участничка да достигне пълния си размер поетапно в течение на период, който не може да надвишава три години, при положение, че ангажиментът се състои от най-малко 10 000 тона или определена подходяща парична стойност през първата година и нараства с не по-малко от 5 000 тона на година или определена подходяща парична стойност през всяка следваща година.

й) Всички продукти, предоставяни като продоволствена помощ, следва да отговарят на международните стандарти за качество, да съответстват на хранителните навици и продоволствените нужди на страните получателки и - с изключение на семената - да бъдат подходящи за консумация от човека.

Член IV

Продукти

а) Следните продукти са приемливи за доставка съгласно настоящата конвенция, в съответствие със спецификациите, дадени в съответния правилник за дейността:

(i) зърнени храни (пшеница, ечемик, царевица, просо, овес, ръж, сорго или тритикале) или ориз;

(ii) зърнени и оризови първично обработени или вторично преработени продукти;

(iii) варива;

(iv) хранителни масла;

(v) кореноплодни (маниока/тапиока, обикновени картофи, батати, ямс или таро), когато те се предоставят в рамките на тристранна сделка или чрез от местния пазар;

(vi) обезмаслено мляко на прах;

(vii) захар;

(viii) семена за приемливи продукти;

(ix) в рамките на буква б) по-долу, продукти, които са част от традиционния начин на хранене на уязвимите групи от населението, или са част от допълнителните програми за прехрана и които отговарят на изискванията на член III, буква й) на настоящата конвенция.

б) Количеството продоволствена помощ, предоставяна от страна участничка през определена година в изпълнение на ангажимента й под формата на:

(i) всички продукти, включени в буква а)(vi) - (viii) от този член взети заедно не бива да превишават 15% и никоя отделна категория продукти не може отделно да превишава 7% от ангажимента й след изключване на транспортните и други разходи за дейността;

(ii) всички продукти, включени в буква а)(ix) от този член взети заедно не бива да превишават 5 % и никоя отделна категория продукти не може отделно да превишава 3% от ангажимента й след изключване на транспортните и други разходи за дейността;

(iii) когато ангажиментите са изразени като комбинация от тонаж и стойност, процентите по точки (i) и (ii) по-горе се изчисляват поотделно за тонажа и за стойността, след изключване на транспортните и други разходи за дейността.

в) За целите на изпълнението на своите ангажименти, страните участнички могат да предоставят хранителни микроелементи заедно с приемливите продукти. Те се насърчават да предоставят, когато това е уместно, обогатени продукти за продоволствена помощ, особено при кризисни положения и по целенасочени проекти за развитие.

Член V

Еквивалентност

а) Приносът се пресмята на базата на неговия пшеничен еквивалент както следва:

- (i) зърното за консумация от човека е равностойно на пшеница;
- (ii) оризът се изчислява с помощта на съотношението между международните цени за износ на ориза и пшеницата, в съответствие с изложените в правилника за дейността методи;
- (iii) първично обработените или вторично преработените продукти от зърнени култури или от ориз се изчисляват по съответното съдържание на зърно или ориз в тях, в съответствие с изложените в правилника за дейността спецификации;
- (iv) варивата, семената за посев на зърно, ориз или други продоволствени култури и всички други приемливи продукти се изчисляват на базата на цената на придобиването им в съответствие с изложените в правилника за дейността методи.

б) В случаите, когато приносът е под формата на химически или физически смеси на продукти, за принос на страната участничка се смята само онази част от сместа, която е получена от приемливи продукти.

в) Комитетът следва да определи процедурен правилник за работа за определянето на пшеничния еквивалент на обогатените продукти и хранителни микроелементи.

г) Приносът в парична форма за закупуването на приемливи продукти, предоставяни като продоволствена помощ, се оценява или в съответствие с пшеничния еквивалент на тези продукти, или по преобладаващите цени на международния пазар на пшеницата, в съответствие с изложените в правилника за дейността методи.

Член VI

Пренос на неизпълнен или преизпълнен ангажимент

а) Всяка страна участничка следва да направи необходимото, така че дейностите по отношение на изпълнението на ангажимента ѝ за една година да се осъществят, в максималната степен, в която това е възможно, в рамките на същата година.

б) Ако страната участничка не е в състояние да предостави количеството, посочено в буква д) от член III през дадена година, тя съобщава за това на

комитета във възможно най-кратък срок и във всеки случай не по-късно от първата сесия, която се провежда след края на въпросната година. Освен ако комитетът реши друго, непредоставеното количество се прибавя към ангажимента на страната участничка за следващата година.

в) Ако приносят на страната участничка надвиши поетия от нея ангажимент за една година, до 5 % от общия обем на нейния ангажимент или количеството на превишението - което от двете е по-малко, може да бъде зачетено като част от ангажимента на страната участничка за следващата година.

Член VII

Отговарящи на изискванията страни получателки

а) Продоволствена помощ съгласно настоящата конвенция може да бъде предоставяна на развиващите се страни и територии, които са изброени в приложение Б, а именно:

(i) най-слабо развитите страни;

ii) страни с ниско равнище на доходите;

(iii) страни с по-ниско от средното равнище на доходите и други страни, включени в списъка на СТО на развиващите се страни - нетни вносители на храни към момента на договаряне на настоящата конвенция, когато изпитват продоволствена криза или международно призната финансова криза, водеща до критичен недостиг на прехрана, или когато операциите по оказване на продоволствена помощ са насочени към уязвимите групи от населението.

б) За целите на буква (а), всяка промяна в списъка на КПП на развиващите се страни и територии, даден в приложение Б, букви а) - в) важи и по отношение на списъка на страните - получателки, отговарящи на изискванията по настоящата конвенция.

в) При разпределянето на предоставяната от тях продоволствена помощ, страните участнички следва да дават предимство на най-слабо развитите страни и страните с ниско равнище на доходите.

Член VIII

Нужди

а) Продоволствена помощ следва да се предоставя само когато тя се явява най-резултатното и подходящо средство за оказване на помощ.

б) Продоволствената помощ трябва да се основава на оценка на потребности, извършена от страната получателка и страните участнички, в рамките на собствените им съответни политики, и трябва да има за цел повишаването на продоволствената сигурност в страните получателки. Когато откликват на тези нужди, страните участнички следва да обръщат внимание на задоволяването на специфичните продоволствени нужди на жените и децата.

- в) Продоволствената помощ, предназначена за безплатно раздаване, трябва да бъде насочена към уязвимите групи от населението.
- г) При предоставянето на продоволствена помощ в кризисни положения следва да се вземат под особено внимание по-дългосрочните цели на възстановяването и развитието в страните получателки и да се зачитат основните хуманитарни принципи. Страните участнички следва да се стремят предоставяната продоволствена помощ да достигне своевременно до определените страни получателки.
- д) В максималната степен, в която това е възможно, продоволствената помощ за задоволяване на некритични потребности следва да се предоставя от страните участнички на основата на своевременно планиране, така че в програмите си за развитие страните - получателки могат да вземат предвид вероятния приток на продоволствена помощ, която ще получават всяка година от действието на настоящата конвенция.
- е) Ако се окаже, че поради значителен спад в производството или поради други обстоятелства дадена страна, регион или региони изпитва изключително големи продоволствени нужди, въпросът следва да бъде разгледан от комитета. Комитетът може да препоръча страните участнички да откликнат на това положение като увеличат количеството на предоставяната продоволствена помощ.
- ж) При определянето на потребностите от продоволствена помощ, страните участнички или техните партньори ще се стремят да провеждат взаимни консултации на регионално равнище и на равнище страна получателка, с оглед на разработването на общ подход към анализа на потребностите.
- з) Страните участнички се съгласяват, където това е уместно, да набелязват приоритетните страни и региони в съответствие на програмите им за продоволствена помощ. Страните участнички ще осигурят прозрачност на своите приоритети, политики и програми като предоставят информация на други донори.
- и) Страните участнички ще провеждат взаимно консултации, пряко или посредством съответните си партньори, относно възможностите за изготвяне на общи планове за действие за приоритетните страни, по възможност - за многогодишен период.

Член IX

Форми и условия на предоставяне на помощта

- а) Продоволствена помощ съгласно настоящата конвенция може да бъде предоставяна като:
- (i) дарения на храни или пари, които да бъдат използвани за закупуване на храни за или от страната получателка;
 - (ii) продажби на храни срещу пари в паричната единица на страната получателка, които не подлежат на прехвърляне и не могат да се конвертират във валута или стоки и услуги, които да се ползват от страните - участнички, които са донори;

(iii) продажби на храни на кредит, като заплащането следва да се извърши на разумни годишни вноски в срокове от 20 години или повече и с лихва при лихвени проценти, които са под равнищата на търговските лихви, преобладаващи на световните пазари.

б) По отношение само на продоволствената помощ, която се признава за изпълнение на ангажимент на страна участничка, цялата продоволствена помощ, която се предоставя на най-слабо развитите страни, ще се предоставя под формата на дарения.

в) Продоволствената помощ съгласно настоящата конвенция, предоставяна под формата на дарения, ще представлява не по-малко от 80% от приноса на всяка страна участничка и - доколкото това е възможно, страните участнички ще се стремят постепенно да надхвърлят този процент.

г) Страните участнички се задължават да извършват всички операции с продоволствена помощ съгласно настоящата конвенция по начин, който да не бъде в ущърб на нормалната структура на производството и на международния търговски обмен.

д) Страните участнички ще направят необходимото щото:

(i) предоставянето на продоволствена помощ да не бъде обвързано пряко или непряко, официално или неофициално, явно или по подразбиране, с търговския износ на селскостопанска продукция или други стоки и услуги за страните получателки;

(ii) сделките по продоволствената помощ, включително двустранната продоволствена помощ, която има парична форма, да се извършват по начин, съобразен с "Принципите за разпореждане с свръх запасите и консултативните задължения" на ФАО.

Член X

Транспорт и доставка

а) Разходите по транспорта и доставката на продоволствената помощ след етапа на ФГ ще се поемат, доколкото това е възможно, от донорите, особено в случай на оказване на спешна продоволствена помощ или продоволствена помощ, предоставяна на приоритетни страните получателки.

б) При планиране на операциите по предоставяне на продоволствена помощ следва добре да се отчитат потенциалните затруднения, които могат да повлияят на транспортирането, обработката или съхраняването на продоволствената помощ, както и на влиянието, което доставката на помощи може да окаже на пазарната реализация на месните реколти в страната получателка.

в) О оглед на оптималното използване на наличните логистични възможности, страните участнички ще съгласуват, доколкото това е възможно, с други донори на продоволствена помощ, със страните получателки и с всички други страни, участващи в доставянето на продоволствената помощ, координиран график за доставката на помощите си.

г) При прегледа на изпълнението от страна на страните участнички по настоящата конвенция следва да се разглежда в дължимата степен заплащането на транспортните и други разходи за дейността.

д) Транспортните и други разходи за дейността трябва да са извършени като част от операция за предоставяне на продоволствена помощ, която също отговаря на изискванията за признаване като част приноса на всяка страна участничка.

Член XI

Канали за предоставяне на продоволствена помощ

а) Страните участнички могат да предоставят своята продоволствена помощ на двустранна основа, през междуправителствени или други международни организации, през или неправителствени организации.

б) Страните участнички щателно ще преценяват предимствата на насочването на продоволствената помощ по многостранни канали, и по-специално - Световната продоволствена програма.

в) При разработването и осъществяването на своите операции за предоставяне на продоволствена помощ, страните участнички ще използват, винаги, когато това е възможно, информацията и компетентностите, с които разполагат съответните международни организации, били те междуправителствени или неправителствени, които работят активно в областта на продоволствена помощ.

г) Насърчават се страните участнички да координират своите политики и дейности за предоставяне на продоволствена помощ във връзка с международните организации, които активно работят в областта на продоволствената помощ, за постигане на по-голяма последователност на операциите за предоставяне на продоволствена помощ.

Член XII

Закупуване от местния пазар и тристранни сделки

а) С цел да се стимулира местното селскостопанско развитие, да се укрепят регионалните и местните пазари и да се постигне по-голяма дългосрочна продоволствена сигурност на страните получателки, страните участнички ще проучват възможностите за използване или насочване на паричния си принос за закупуването на храни:

(i) за доставянето им на страната получателка от други развиващи се страни (тристранни сделки); или

(ii) от една част на развиваща се страна за доставянето им в област на същата тази страна, която изпитва недостиг (закупуване от местния пазар).

б) Обикновено приносът в парична форма не бива да се използва за закупуване на храни, които са от същия вид като тези, които страната, която е източника на доставката им, е получила като двустранна или многостранна

продоволствена помощ през същата година, през която се осъществява и покупката, или през предходна година, ако получената тогава продоволствена помощ все още се използва.

в) За улесняване на закупуването на храни от развиващи се страни, страните участнички ще предоставят, доколкото това е възможно, на Секретариата информацията, с която разполагат относно съществуващите или очакваните продоволствени свръх запаси в развиващите се страни.

г) Страните участнички ще обръщат особено внимание на недопускането на вредни въздействия върху потребителите с ниски доходи като следствие от промените в цените в резултат от закупуването на храни от местния пазар.

Член XIII

Резултатност и въздействие

а) При всички сделки с продоволствена помощ страните участнички ще обръщат особено внимание на това:

(i) да не се нанася ущърб на местните реколти, на структурите на производството и пазарната им реализация като планират съответно времето за разпределянето на продоволствената помощ;

(ii) да се уважават местните навици на хранене и продоволствените нужди на бенефициерите и да се свеждат до минимум всякакви евентуални последствия за техните хранителни навици;

(iii) да се улеснява участието на жените в процеса на вземане на решения и в осъществяването на операциите за предоставяне на продоволствена помощ, като по този начин се повишава продоволствената сигурност на равнище домакинство.

б) Страните участнички ще се стремят да подкрепят усилията на правителствата в страните получателки за разработване и осъществяване на програми за продоволствена помощ по съобразен с настоящата конвенция начин.

в) Страните участнички следва да подкрепят и, където това е уместно, да спомагат за укрепването на капацитета и компетентността на правителствата получатели и на съответните граждански общества за разработване и осъществяване на стратегии за продоволствената сигурност, за да се засили въздействието на програмите за продоволствена помощ.

г) Когато продоволствената помощ се продава в пределите на страна получателка, продажбата следва да се извършва, доколкото това е възможно, през частния сектор и да се основава на пазарен анализ. При залагане на целите по отношение на постъпленията от тези продажби, следва да се дава предимство на проектите, целящи подобряването на продоволствената сигурност на бенефициерите.

д) Необходимо е да се помисли за засилване на предоставянето на продоволствена помощ чрез други средства (финансова помощ, техническа помощ и пр.), за да се подобри способността ѝ да подобрява продоволствената сигурност и да се увеличи капацитета на правителствата и на гражданското

общество за разработване на стратегии за продоволствена сигурност на всички равнища.

е) Страните участнички ще се стремят да осигурят последователност между политиките на оказване на продоволствена помощ и политиките в други области като развитие, селско стопанство и търговия.

ж) Страните участнички се договарят да провеждат консултации, доколкото това е възможно, с всички съответни партньори на равнището на всяка страна получателка, за да се гарантира мониторинг на координацията на програмите и операциите за предоставяне на продоволствена помощ.

з) Страните участнички ще се стараят да извършват съвместни оценки на своите програми и операции за предоставяне на продоволствена помощ. Оценката трябва да се основава на принципи, по които е постигнато съгласие на международно равнище.

и) Когато извършват оценки на своите програми и операции за предоставяне на продоволствена помощ, страните участнички ще отчитат предвиденото в настоящата конвенция относно резултатността и въздействието на тези на програми и операции за предоставяне на продоволствена помощ.

й) Насърчават се страните участнички да извършват оценки на въздействието на своите програми за продоволствена помощ, предоставяни по двустранни или многостранни канали или през неправителствени организации, като използват подходящи показатели като например положението с изхранването на бенефициерите, и други показатели, отнасящи се до световната продоволствена сигурност.

Член XIV

Информация и координация

а) Страните участнички ще предоставят редовни и навременни отчети на комитета относно количеството, съдържанието, каналите за предоставяне на продоволствена помощ, разходите, включително транспортните и други разходи за дейността, формите и условията на осъществяването на техния принос в съответствие с правилника за дейността.

б) Страните участнички се задължават да предоставят статическа и друга информация, която може да бъде необходима за действието на настоящата конвенция, в частност - относно:

(i) доставки на помощи, включително закупуване на продукти, извършено в резултат на принос в парична форма, закупуване от местния пазар или тристранни операции, както и операциите, осъществени по каналите на международни организации;

(ii) сключени споразумения за бъдещо предоставяне на продоволствена помощ;

(iii) политики, засягащи предоставянето и разпределението на продоволствена помощ. Доколкото това е възможно, тези отчети ще се представят в писмена форма на изпълнителния директор преди всяка редовна сесия на комитета.

в) Страните участнички, които предоставят своя принос под формата на многостранен паричен принос към международни организации следва да отчитат изпълнението на поетото от тях задължение в съответствие с правилника за дейността.

г) Страните участнички ще обменят информация относно своите политики и програми за предоставяне на продоволствена помощ и резултатите от извършените от тях оценки на тези политики и програми и ще се стремят да осигурят последователност между своите програми за продоволствена помощ и стратегиите за продоволствената сигурност на национално, регионално и местно равнище и на равнище домакинство.

д) Страните участнички ще предоставят на комитета, предварително, ориентировъчна информация относно частта от техния ангажимент, която не се осъществява под формата на дарения и относно условията на така предоставяната помощ.

ЧАСТ III

АДМИНИСТРАТИВНО УПРАВЛЕНИЕ

Член XV

Комитет по продоволствената помощ

а) Комитетът по продоволствената помощ, създаден с конвенцията за продоволствената помощ към Международното споразумение за зърното от 1967 г., ще продължи да съществува с цел да управлява административно прилагането на настоящата конвенция, като неговите правомощия и функции се уреждат от настоящата конвенция.

б) В състава на комитета влизат всички страни по настоящата конвенция.

в) Всяка страна участничка ще определи представител, пребиваващ в седалището на комитета, до когото обикновено ще бъдат адресирани уведомленията на Секретариата и другата кореспонденция, отнасяща се до дейността на комитета. Всяка страна участничка може да организира представителството по друг начин, като го съгласува с изпълнителния директор.

Член XVI

Правомощия и функции

а) Комитетът ще взема такива решения и ще осъществява такива функции, каквито са необходими за осъществяването на предвиденото в настоящата конвенция. Той ще приеме такъв правилник за дейността, какъвто е необходим за тази цел.

б) Решенията на Комитета ще се вземат с единодушие.

в) Комитетът ще следи потребностите на развиващите се страни от продоволствена помощ и способността на страните участнички да отговарят на тези потребности.

г) Комитетът ще следи постигнатия напредък към постигането на целите, определени в член I на настоящата конвенция и изпълнението на предвиденото в настоящата конвенция.

д) Комитетът може да получава информация от страните получателки и да провежда консултации с тях.

Член XVII

Председател и заместник-председател

а) На последната редовна сесия за всяка година комитетът назначава председател и заместник-председател за следващата година.

б) Задълженията на председателя се състоят в следното:

(i) да одобрява проекта за дневен ред на всяка сесия;

(ii) да председателства сесиите;

(iii) да обявява откриването и закриването на всяка среща и всяка сесия;

(iv) в началото на всяка сесия да предлага проекта за дневен ред за приемане от комитета;

(v) да води дискусиите и да осигурява спазването на правилника за дейността;

(vi) да дава думата и да решава всички процедурни въпроси съгласно съответните правила за дейността;

(vii) да поставя въпроси и да обявява решения;

(viii) да се произнася по процедурни въпроси, поставени от делегатите.

в) В случай на отсъствие на председателя от сесия или от част от сесия, или на временна невъзможност да изпълнява задълженията си като председател, длъжността на председател ще се изпълнява от заместник-председателя. В случай на отсъствие на председателя и заместник-председателя, комитетът ще назначи временен председател.

г) Ако по някаква причина председателят не е в състояние да продължи да изпълнява длъжността председател, заместник-председателят ще изпълнява длъжността председател докато комитетът назначи нов председател.

д) Когато изпълнява длъжността председател, заместник-председателят или временният председател има същите правомощия и задължения като председателя.

Член XVIII

Сесии

а) Комитетът заседава най-малко два пъти годишно заедно с редовните сесии на Международния съвет по зърното. Комитетът провежда заседания и винаги, когато или има решение на председателя за това, по искане на три от страните участнички, или когато това се изисква по друг повод съгласно настоящата конвенция.

б) За наличие на кворум на сесия на комитета е необходимо присъствието на делегати, представляващи две трети от състава на комитета.

в) Когато това е уместно, комитетът може да кани правителства на страни, които не са участнички, както и представители на други международни междуправителствени организации, които да присъстват на откритите му заседания в качеството на наблюдатели.

г) Седалището на комитета е Лондон.

Член XIX

Секретариат

а) Комитетът ще ползва услугите на секретариата на Международния съвет по зърното за изпълнение на всички административни функции, които може да поиска комитета, включително обработка и разпространение на документация и отчети.

б) Изпълнителният директор ще изпълнява нарежданията на комитета и ще изпълнява задълженията, предвидени в конвенцията и правилника за дейността.

Член XX

Неизпълнение и спорове

а) В случай на възникване на спор по отношение на тълкуването или прилагането на настоящата конвенция или на неизпълнение на задължения по настоящата конвенция, комитетът ще провежда заседание и ще предприема необходимите действия.

б) Страните участнички ще вземат предвид препоръките и изводите, приети с единодушие от комитета, в случай на разногласие относно прилагането на предвиденото в настоящата конвенция.

ЧАСТ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ ПОЛОЖЕНИЯ

Член XXI

Депозитар

С настоящото генералният секретар на Обединените нации се определя за депозитар на настоящата конвенция.

Член XXII

Подписване и ратификация

а) Настоящата конвенция ще бъде открита за подписване от правителствата по буква д) на член III от 1 май 1999 г. до 30 юни 1999 г. включително.

б) Настоящата конвенция подлежи на ратификация, приемане или одобряване от правителството на всяка подписала я страна в съответствие с нейните конституционни процедури актовете на ратификация, приемане или одобрение следва да бъдат депозирани при депозитара не по-късно от 30 юни 1999 г., като комитетът може да даде една или повече отсрочки на всяко подписало я правителство, което не е депозирало своя акт на ратификация, приемане или одобрение до тази дата.

в) Всяко подписало конвенцията правителство може да депозира при депозитара декларация за временно прилагане на настоящата конвенция. Такова правителство се задължава да прилага временно настоящата конвенция в съответствие със своята законова и подзаконова нормативна уредба и временно ще се счита за страна по нея.

г) Депозитарът ще уведомява всички подписали и присъединяващи се към конвенцията правителства за всяко подписване, ратификация, приемане, одобряване, предварително прилагане и присъединяване към настоящата конвенция.

Член XXIII

Присъединяване

а) Настоящата конвенция ще бъде открита за присъединяване за всяко правителство по буква д) от член III, което не е подписало настоящата конвенция. Актовете на присъединяване следва да бъдат депозирани при депозитара не по-късно от 30 юни 1999 г., като комитетът може да даде една или повече отсрочки на всяко правителство, което не е депозирало своя акт на присъединяване до тази дата.

б) След като настоящата конвенция влезе в сила в съответствие с член XXIV, тя ще бъде отворена за присъединяване за всяко правителство, различно от посочените в буква д) от член III при условия, които комитетът прецени за подходящи. Актовете на присъединяване се депозират при депозитара.

в) Всяко правителство, което се присъединява към настоящата конвенция съгласно буква а) от този член, или чието присъединяване е получило одобрението на комитета съгласно буква б) от този член, може да депозира при депозитара декларация за временно прилагане на настоящата конвенция преди да бъде депозиран неговия акт на присъединяване. Всяко такова правителство ще прилага временно настоящата конвенция в съответствие със своята законова и подзаконова уредба и временно ще се счита за страна по нея.

Член XXIV

Влизане в сила

а) Настоящата конвенция влиза в сила на 1 юли 1999 г., ако до 30 юни 1999 г. правителствата, чиито комбинирани ангажменти, съгласно изброеното в буква д) от член III, възлизат на най-малко 75% от общия размер на ангажиментите на всички правителства, посочени в същата буква, са депозирали актовете за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване или декларации за временно прилагане и при условие, че конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. е в сила.

б) В случай, че настоящата конвенция не влезе в сила в съответствие с буква а) от този член, правителствата, които са депозирали актовете за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване или декларации за временно прилагане могат да решат с единодушно съгласие, че тя ще влезе в сила помежду им, при условие, че конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. е в сила.

Член XXV

Срок на действие и оттегляне

а) Настоящата конвенция остава в сила до 30 юни 2002 г. включително, освен в случай, че срокът на действие бъде продължен съгласно буква б) от този член или бъде прекратен предсрочно съгласно буква е) от този член, при положение, че конвенцията за търговията със зърно 1995 г., или нова конвенция за търговията със зърно, която я заменя, остава в сила до тази дата включително.

б) Комитетът може да продължи срока на действие на настоящата конвенция след 30 юни 2002 г. за последователни срокове, всеки от които не може да превишава две години, при положение, че конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. или нова конвенция за търговията със зърно, която я заменя, остава в сила през срока на продължението.

в) В случай, че срокът на действие на настоящата конвенция бъде продължен съгласно буква б) от този член, ангажиментите на страните участнички по буква д) от член III могат да съответстват на извършеното от страните участнички преразглеждане, извършено преди влизането в сила на всеки срок на продължаване. Съответните им ангажменти, в преразгледания си вид, остават непроменени за срока на действие на всяко продължение.

г) Действието на настоящата конвенция е обект на текущо преразглеждане, по специално - по отношение на резултатите от многостранни договорености, отнасящи се до предоставянето на продоволствена помощ, включително в частност - при облекчени кредитни условия, и необходимостта от прилагане на тези резултати.

д) Ще бъде извършен преглед на положението по отношение на всички операции за предоставяне на продоволствена помощ и, в частност, на тези при облекчени кредитни условия, преди да се вземе решение относно

евентуалното продължаване на срока на действие на настоящата конвенция или приемането на нова конвенция.

е) В случай, че настоящата конвенция бъде прекратена, комитетът продължава да съществува толкова дълго, колкото може да бъде необходимо за осъществяването на ликвидацията му, като разполага с такива правомощия и упражнява такива функции, каквито могат да бъдат необходими за тази цел.

ж) Всяка страна участничка може да се оттегли от настоящата конвенция в края на всяка година като отправи писмено уведомление за оттегляне до депозитара не по-малко от 90 дни преди края на същата година. С това страната участничка няма да бъде освободена по своите задължения, поети по силата на настоящата конвенция, които не са били изпълнени до края на въпросната година. Едновременно с това страната участничка уведомява комитета за предприетото от нея действие.

з) Страна участничка, която се оттегли от настоящата конвенция, може впоследствие да се присъедини към нея отново като отправи писмено уведомление до комитета и до депозитара. Условие за повторно присъединяване към конвенцията е страната участничка да поеме отговорност да изпълни ангажимента си, считано от годината, през която отново се присъедини.

Член XXVI

Международна спогодба за зърното

Настоящата конвенция заменя конвенцията за продоволствената помощ от 1995 г., заедно с продължението на действието ѝ, и съставлява един от съставляващите актове на Международната спогодба за зърното от 1995 г.

Член XXVII

Автентични текстове

Всички текстове на настоящата конвенция на английски, френски, руски и испански език са еднакво автентични.

Съставено в Лондон на 13 април 1999 година.

ПРИЛОЖЕНИЕ А: ТРАНСПОРТНИ И ДРУГИ РАЗХОДИ ЗА ДЕЙНОСТТА

Следните транспортни и други разходи за дейността, свързани с приноса на продоволствена помощ се зачитат съгласно член II, буква а)(vii) и членове III, X и XIV от настоящата конвенция:

- а) транспортни разходи:
 - фрактоване , включително товарно-разтоварни,
 - демюрейдж и изпращане,
 - претоварване,
 - опаковане в чували,
 - застраховка и надзор,
 - пристанищни такси и такси за пристанищно съхранение,
 - бази за временно съхранение на склад и такси по пристанища и по пътя,
 - вътрешен транспорт в страната, наем на превозни средства, пътни такси и разходи за придружаване, конвоиране и гранични такси,
 - наем на техника,
 - летателни средства, въздушен превоз;
- б) други разходи по дейността:
 - нехранителни стоки (НХС), използвани от бенефициерите (инструменти, принадлежности, инвентар и други използвани селскостопански средства)
 - НХС, предоставяни на партньори по реализацията (превозни средства, бази за съхранение)
 - разходи за обучение на партньори,
 - разходи по дейността на партньорите по реализацията, невключени другаде като транспортни разходи,
 - мелнични и други специализирани разходи,
 - разходи вътре в страната за НПО,
 - услуги по техническа поддръжка и логистично управление,
 - изготвяне и оценка на предложения за проекти, мониторинг и оценка на проекти,
 - регистрация на бенефициери,
 - технически услуги вътре в страната.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б: СТРАНИ ПОЛУЧАТЕЛКИ, ОТГОВАРЯЩИ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА ОКАЗВАНЕ НА ПОМОЩ

„Страни получателки, отговаряща на изискванията за предоставяне на продоволствена помощ” съгласно член VII на настоящата конвенция означава развиващи се страни и територии, посочени като страни получателки на помощи в списъка на комитета за подпомагане на развитието (КПР) на ОИСР, в сила от 1 януари 1997 г., както и страни, включени в списъка на СТО на развиващите се страни нетни вносители на храни, в сила от 1 март 1999 г.

а) **Най-слабо развити страни**

Афганистан, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бутан, Буркина Фасо, Бермуди, Камбоджа, Кабо Верде, Централно-африканска република, Чад, Комори, Демократична република Конго, Джибути, Екваториална Гвинея, Еритрея, Етиопия, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Хаити, Кирибати, Лаос, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малдиви, Мали, Мавритания, Мозамбик, Мианмар, Непал, Нигер, Руанда, Сао Томе и Принсипи, Сиера Леоне, Соломонови острови, Сомалия, Судан, Танзания, Того, Тувалу, Уганда, Вануату, Западна Самоа, Йемен, Замбия.

б) **Страни с ниско равнище на доходите**

Албания, Армения, Азербайджан, Босна и Херцеговина, Камерун, Китай, Република Конго, Кот д'Ивоар, Грузия, Гана, Гвиана, Хондурас, Индия, Кения, Киргизка република, Монголия, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Шри Ланка, Таджикистан, Виетнам, Зимбабве.

в) **Страни с по-ниско от средното равнище на доходите**

Алжир, Белиз, Боливия, Ботсуана, Колумбия, Коста Рика, Куба, Доминика, Доминиканска република, Еквадор, Египет, Ел Салвадор, Фиджи, Гренада, Гватемала, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Йордания, Казахстан, Корейска народнодемократична република, Ливан, Бивша югославска република Македония, Маршалски острови, Федерални щати Микронезия, Молдова, Мароко, Намибия, Ниуе, Островите Палау, Територии под юрисдикцията на палестинските власти, Панама, Папуа Нова Гвинея, Парагвай, Перу, Филипини, Сейнт Винсент и Гренадини, Суринам, Свазиленд, Сирия, Тайланд, Тимор, Токелау, Тонга, Тунис, Турция, Туркменистан, Узбекистан, Венецуела, Уолис и Футуна, и Федеративна република Югославия.

г) **Развиващи се страни според СТО - нетни вносители на храни (невключени по-горе)**

Барбейдос, Мавриций, Санта Лучия, Тринидад и Тобаго.